

# HELENA COSTA

Brazilian Portuguese Translator • EN <> PTBR • Specialized in Law

Curitiba, Brazil (GMT-3) • +55 41 99901-3537 • [helena.bacilla@gmail.com](mailto:helena.bacilla@gmail.com) • [LinkedIn](#) • [Proz](#)

---

## SUMMARY

Detail-oriented Brazilian translator of English and Brazilian Portuguese, graduated from Law School with work experience as a lawyer, focused on the translation of legal documents and academic articles. Excellent planning and organizational skills, result-oriented, responsible with deadlines and data confidentiality. High analytical capacity, flexible, quick to learn, and proficient in various translation tools.

---

## WORK EXPERIENCE

Translation of Sample Translation Text (Page 2), EN > PTBR Sep 2025

- Legal/commercial/administrative sample text
- Source: U.S Department of State

Translation of ABRATES' Accreditation Test (2019), EN > PTBR Aug 2025

- Legal-commercial text
- Translation and adequacy of a purchase and sale agreement

Translation of ABRATES' Accreditation Test (2018), PTBR > EN May 2025

- Legal-commercial text
  - Translation and adequacy of a residential lease agreement
- 

## EDUCATION

**Bachelor's Degree, Law** 2019 - 2023

Pontifical Catholic University of Paraná (PUCPR), Curitiba, Brazil

- Lawyer practice in the areas of Civil, Labor, Family, Banking, and Contract Law

**Tradutor do Zero** 2025

On-line course, Vida de Tradutor, 60h, Brazil

- Development of translation and subtitling techniques, study of translation theory, critical analysis of linguistic and cultural nuances, and mastery of CAT tools.
- 

## ADDITIONAL INFORMATION

- **Services:** Translation, Proofreading, Localization, Machine Translation Post-Editing (MTPE)
- **Specialization areas:** Legal documents and academic articles in the Law field
- **Languages:** English <> Brazilian Portuguese
- **Skills:** Research skills, advanced writing and grammar, attention to detail
- **Certifications:** C2 Proficiency in English - EF SET
- **Softwares:** Across, Smartcat, Matecat
- **Translation output:** 300 words/hour for regular translation, 500 words/hour for MTPE